

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

9 JUIN 1960.

Projet de loi contenant le budget ordinaire
du Congo Belge pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS (1).

TITRE PREMIER

Budget des Recettes et Dépenses ordinaires
du Congo Belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1960 sont évaluées globalement à la somme de dix-sept milliards cent et trois millions de francs congolais (17.103.000.000 f.c.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1960 des crédits pour un montant total de dix-sept milliards cent et trois millions de fr. congolais (17.103.000.000 f.c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

(1) Pour les tableaux budgétaires, voir le Doc. n° 412-1 (1959-1960) de la Chambre des Représentants.

R. A 5941.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

412 (Session de 1959-1960) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport;
- 3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 9 juin 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

9 JUNI 1960.

Ontwerp van wet houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE TITEL.

Begroting der Gewone Ontvangsten en
Uitgaven van Belgisch-Congo.

EERSTE ARTIKEL.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeventien miljard honderd en drie miljoen congolese frank (17.103.000.000 c.f.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeventien miljard honderd en drie miljoen congolese frank (17.103.000.000 c.f.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

(1) Voor de begrotingstabellen, zie Gedr. St. n° 412-1 (1959-1960) van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

R. A 5941.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

412 (Zitting 1959-1960) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag;
- 3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

7 en 9 juni 1960.

ART. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1961.

ART. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1960 sont évaluées à la somme de quatorze milliards sept cent nonante-trois millions quatre-vingt-un mille six cent quatre-vingt-trois francs congolais (14.793.081.683 f.c.) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Dispositions diverses.

ART. 5.

En cas de nécessité, le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1960.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés à engager, durant les trois derniers mois de 1960, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1961.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés également durant cette période, à faire payer par avance en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1961, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services d'Afrique.

ART. 6.

Par dérogation aux dispositions de l'article 11, alinéa 2^e, de la loi du 27 juillet 1953, les bénéfices à réaliser en 1960 par la Loterie Coloniale seront versés à concurrence de 200 millions de francs au budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge.

ART. 7.

Il sera versé au Fonds du Bien-être indigène, à charge du budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1960, une subvention de 200 millions de francs.

ART. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1961 kunnen geschieden.

ART. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1960 worden geraamd op de som van veertien miljard zevenhonderd drie en negentig miljoen een en tachtig duizend zeshonderd drie en tachtig congolese frank (14.793.081.683 c.f.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

Allerhande bepalingen.

ART. 5.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-generaal worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1960.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-generaal worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1960, de uitgaven aan te gaan, nodig voor de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1961.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-generaal worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, vooraf en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1961, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de diensten in Afrika.

ART. 6.

Bij afwijking van de bepalingen van artikel 11, alinea 2^e, van de wet van 27 juli 1953 zullen de door de Koloniale Loterij in 1960 te verwezenlijken winsten tot beloop van 200 miljoen frank gestort worden op de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Congo.

ART. 7.

Ten laste van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960, zal aan het Fonds voor Inlands Welzijn een toelage van 200 miljoen frank gestort worden.

Cette allocation sera affectée par le Fonds aux dépenses annuelles d'entretien et de fonctionnement des investissements réalisés ou subventionnés par lui et supportés jusqu'à fin 1959 par le budget ordinaire du Congo Belge.

Un arrêté royal déterminera la répartition des dites dépenses d'entretien et de fonctionnement.

ART. 8.

La présente loi sortit ses effets en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1960.

Bruxelles, le 9 juin 1960.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Deze toelage zal door het Fonds besteed worden aan de jaarlijkse onderhouds- en werkingsuitgaven van de beleggingen welke door het Fonds verwezenlijkt of gesubsidieerd werden en ten laste genomen werden tot einde 1959 door de gewone begroting van Belgisch-Congo.

Een koninklijk besluit zal de verdeling van ver-
noemde onderhouds- en werkingsuitgaven bepalen.

ART. 8.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 januari 1960.

Brussel, 9 juni 1960.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN

M. JAMINET

* * *

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TABLEAU II.

**Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1960.**

A. — *Dépenses en Belgique.* -

SECTION III.

DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE IV.

Service des emprunts et des capitaux garantis.

ART. 15. — Intérêts et amortissements de la dette consolidée, etc.

Le crédit de :

« 3.729.129.000 francs »,

figurant à la colonne 7 (Administration métropolitaine) est ramené à :

« 3.723.129.000 francs ».

(Diminution de 6.000.000 de francs.)

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABEL II.

**Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-
Congo voor het dienstjaar 1960.**

A. — *Uitgaven in België.*

AFDELING III.

OPENBARE SCHULD.

HOOFDSTUK IV.

**Dienst van de leningen en de gewaarborgde
kapitalen.**

ART. 15. — Interesten en uitdelingen der geconsolideerde schuld, enz.

Het krediet van :

« 3.729.129.000 frank »,

vermeld in kolom 7 (Moederlands bestuur) is teruggebracht op :

« 3.723.129.000 frank ».

(Vermindering met 6.000.000 frank)

SECTION V.
SERVICES SOCIAUX.

CHAPITRE XII.

Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance.

ART. 64. — Subsidés relatifs aux œuvres sociales, etc.

Le crédit de :

« 3.077.000 francs »,

figurant à la colonne 7 (Administration métropolitaine) est porté à :

« 9.077.000 francs ».

(Augmentation de 6.000.000 de francs.)

TABLEAU III.

Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo Belge pour l'exercice 1960.

CHAPITRE II.

Fonds spéciaux

L'article 37 :

« Loterie Coloniale : 700.000.000 de francs. » est supprimé.

AFDELING V.
SOCIALE DIENSTEN.

HOOFDSTUK XII.

Binnenlandse en sociale zaken. Weldadigheid.

ART. 64. — Toelagen betreffende de sociale werken, enz.

Het krediet van :

« 3.077.000 frank »,

vermeld in kolom 7 (Moederlands bestuur) is gebracht op :

« 9.077.000 frank ».

(Vermeerdering met 6.000.000 frank.)

TABEL III.

Begroting der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere fondsen

Artikel 37 :

« Koloniale Loterij : 700.000.000 frank. » is geschrapt.